

Donnerstag sprach Herr Karl Schuricht, der Dirigent des Rühlschen Gesangvereins, über Max Reger, wobei sich der Vortragende bedingungslos auf die Seite des unlängst heimgegangenen Tonsetzers stellte. Er erzählte Regers Werdegang, besprach die ersten Erfolge und den Aufstieg, rühmte die Tugenden Regers als ausübender Künstler und unternahm den Versuch, das Wesen des Schaffens des Komponisten seinen Hörern klarzulegen. Nicht als Kontrapunktiker, sondern als Harmoniker möge Schuricht den Komponisten in seiner wahren Bedeutung angesehen wissen. Man folgte mit Aufmerksamkeit den stellenweise recht interessanten Ausführungen und entließ Herrn Schuricht mit Beifall. Damit dem Abend die musikalische Weihe sicherte, sang das erst vor wenigen Tagen an dieser Stelle besprochene Fräulein Hilda Fleming eine Auswahl Reger-Lieder. ([Original image](#))

On Thursday, Mr. Karl Schuricht, the conductor of the Rühl Choral Society, spoke about Max Reger, taking an unreservedly supportive stance toward the recently deceased composer. He recounted Reger's career, discussed his early successes and rise, praised Reger's virtues as a performing artist, and attempted to clarify the essence of the composer's creative work for his listeners. Schuricht wished the composer to be regarded not as a contrapuntist, but in his true significance as a harmonist. The audience followed the at times quite interesting remarks attentively and dismissed Mr. Schuricht with applause. To lend the evening a musical consecration, Miss Hilda Fleming—who had been discussed at this very place only a few days earlier—sang a selection of Reger songs.

木曜日、リュール合唱協会の指揮者カール・シューリヒト氏がマックス・レーガーについて講演を行い、最近世を去ったこの作曲家の立場に全面的に賛同する姿勢を示した。彼はレーガーの経歴を語り、その初期の成功と出世を論じ、演奏家としてのレーガーの美德を称賛し、作曲家としての創作の本質を聴衆に明らかにしようと試みた。シューリヒト氏は、レーガーを対位法の作曲家としてではなく、和声の作曲家として真の意義をもって評価してほしいと願った。聴衆はところどころ非常に興味深いその講演に熱心に耳を傾け、シューリヒト氏を拍手で送り出した。夕べに音楽的な荘厳さを添えるために、数日前にこの場で取り上げられたヒルダ・フレミング嬢が、レーガーの歌曲を数曲披露した。